

DESASTRES

PREPARATIVOS Y MITIGACION EN LAS AMERICAS



Boletín No. 82

Noticias e Información para la Comunidad Internacional

Octubre 2000

La salud: un puente hacia la paz en Colombia

La violencia en Colombia ha desplazado a gran parte de la población rural de este país de 40 millones de habitantes. En su búsqueda de lugares más seguros para vivir, esta población desplazada internamente ha perdido sus medios de sustento y ha comprometido su acceso a los servicios de salud. En los últimos cuatro años el número de desplazados ha incrementado de manera alarmante y cada día afecta a un área geográfica mucho mayor. La cantidad de desplazados aumentó de 89.000 en 1995 a casi 288.000 para fines de 1999 (datos de CODHES, Consultoría para los Derechos Humanos y el Desplazamiento).

La equidad es un tema importante en el debate sobre el acceso a los servicios de salud. Dependiendo de la fuente de información, entre 50.000 y 2 millones de personas se han visto privadas de este acceso, un bene-

ficio que el resto de la población colombiana ha podido mantener. Estas cantidades incluyen a aquellas personas desplazadas por la violencia. Para mediados de 1999, la situación había alcanzado tal magnitud que las migraciones forzadas habían saturado los servicios de casi 100 de las 1.092 municipalidades colombianas. Estas cifras incluyen también a aquellos que tal vez no hayan sido desplazados, pero que viven en ambientes tan inseguros que el personal de salud ha abandonado estas áreas, con el consecuente deterioro en los servicios de salud.

Otros tipos de dificultades surgen cuando los desplazados se mudan a áreas que ya tenían otros problemas—falta de acceso a agua potable o alojamientos inadecuados. Esto causa una carga extra para los servicios de

(continúa en la pág. 7)

CONTENIDO

Noticias de la
OPS/OMS 2

Otros
Organismos 3

Países
Miembros 4

Reseñas de
Publicaciones 6

Bibliografía
Selecta 8

Suplemento de
Publicaciones S-1

El Huracán Keith



El huracán Keith, el más fuerte que ha afectado el Caribe este año, tuvo un serio impacto en el sector de la salud de Belice, probando nuevamente la necesidad de proteger las instalaciones de salud críticas y de mejorar la vigilancia epidemiológica después de los desastres. Véa el informe completo en la página 4.

Noticias de la OPS/OMS

L I D E R E S



El curso LIDERES fue algo más que tiempo en clases. Los participantes se reunieron con líderes comunitarios de pueblos cercanos al volcán Tungurahua.

No hay duda que existe un caudal de conocimientos—tanto prácticos como científicos—en la comunidad de desastres de América Latina y el Caribe. Sin embargo, en muchos países la contribución principal de estos profesionales ha sido su conocimiento técnico: evaluación de daños a la infraestructura de salud, la preparación de sistemas de vigilancia de enfermedades o poner al día planes de emergencia. En contraste, hay oficiales en los niveles más altos de toma de decisiones a quienes a menudo, les falta los conocimientos técnicos sobre desastres, si tenemos

en cuenta que algunas decisiones importantes, especialmente aquellas relacionadas con la mitigación de desastres, no son tomadas.

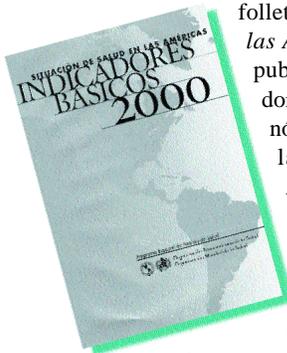
Para cerrar esta brecha, la OPS realizó el primer—de lo que serán cursos anuales—curso LIDERES en septiembre en Quito, Ecuador. Este curso estuvo dirigido a profesionales del más alto nivel, con amplia experiencia en situaciones de desastres, de una variedad de organismos y sectores (ministerios de salud, oficinas nacionales de desastres, Cruz Roja, instituciones financieras, ONU y otros organismos de cooperación).



Treinta participantes de 18 países de las Américas y Europa se reunieron por 2 1/2 semanas para enfocarse en aspectos administrativos de desastres y reducción de riesgos. Los participantes estudiaron áreas tales como sistemas de información geográfica, movilización de recursos, formulación de proyectos, el uso de Internet y otras tecnologías en los desastres, salud mental, transparencia en el manejo de suministros de emergencia, emergencias complejas y otros.

El curso regional LIDERES de 2001 se realizará en junio en San José, Costa Rica. Se realizarán cursos similares, con enfoque en áreas geográficas específicas de las Américas, en Ecuador y Argentina. Se publicará más información sobre esta iniciativa en números futuros del boletín o en nuestra página web o por e-mail. Si requiere más información sobre LIDERES, comuníquese con curso-lideres@paho.org.

Indicadores básicos de salud 2000



La OPS acaba de publicar la última edición del folleto de información *La situación de salud en las Américas: indicadores básicos 2000*. Esta publicación contiene los más recientes indicadores demográficos, de mortalidad y socioeconómicos, esenciales para la caracterización de la situación de salud de los países de las Américas. Esta información también es usada como un importante recurso en acciones colectivas para la planificación para los desastres y la ayuda humanitaria.

Este folleto es un resumen de una base de datos más integral, recopilada y mantenida como parte de la Iniciativa de la OPS de Datos Básicos en Salud y Perfiles de País. El ejemplar de este año, junto con los últimos tres, puede verse en www.paho.org/ (buscar: *indicadores básicos*)

Talleres de la OPS/OMS celebrados en Nepal

Por segundo año consecutivo se celebró en Nepal el taller de planificación de contingencia del sector salud, diseñado por la OPS/OMS. El taller se realizó en las ciudades de Kathmandú y Pokhara para facilitar la participación de todas las regiones del país.

Estos dos talleres fueron planificados conjuntamente por la oficina de la OPS en Barbados, la oficina para el sudeste de Asia de la OMS y la OMS en Nepal, con el apoyo del Ministerio de Salud de Nepal. Uno de los resultados más importantes de estos talleres fue una propuesta para crear procedimientos de respuesta a emergencias para organismos nepaleses en los niveles central, regional y distrital. Una vez finalizados, estos procedimientos formarán parte del Plan de contingencia para terremotos del sector de la salud nepalés.

Para mayor información comuníquese con: vanalphd@cpc.paho.org.

Otros Organismos

Proyecto CAT muestra el costo de los desastres

El proyecto de catástrofes naturales y países en desarrollo (CAT, por su nombre en inglés) es parte de un acuerdo de investigación con la Agencia de Manejo de Desastres del Banco Mundial y la Compañía Suiza de Reaseguros. El equipo CAT está desarrollando cuatro estudios de casos sobre la economías de Argentina, Honduras, Nicaragua y Mozambique.

El objetivo a largo plazo es crear una herramienta de planificación que pueda ayudar a los países en desarrollo a evaluar sus opciones para prevenir, mitigar o transferir los costos de catástrofes naturales.

Visite la página web de CAT en: www.iiasa.ac.at/Research/CAT/index.html para ver una descripción de los proyectos y otra información.

UNOPS publica guía para administradores

La Oficina de las Naciones Unidas para Servicios de Proyectos (UNOPS) ha publicado una guía para administradores de proyectos que están realizando obras de rehabilitación y reconstrucción en países que se están recobrando de guerras o desastres naturales. El manual: *Operational Guide: Rehabilitation and Social Sustainability* (Guía de operación: rehabilitación y sostenimiento social), se basa en experiencias de la última década en más de 20 países, usando una variedad de organismos especializados, tanto dentro de las Naciones Unidas como fuera. Para solicitar esta publicación comuníquese por e-mail: PeriP@unops.org, o fax: (41-22) 917-8060.

Reducción de la vulnerabilidad a los desastres naturales en la América Latina urbana

El décimo congreso internacional de estudios latinoamericanos y del Caribe se realizará del 26 al 29 de junio 2001 en Moscú. Los talleres de este congreso se centrarán en varios temas multidisciplinarios que incluyen: vulnerabilidad y pobreza, experiencias pasadas y lecciones aprendidas en desastres naturales y degradación ambiental en relación con el incremento de la vulnerabilidad.

Para mayor información visite: www.cricyt.edu.ar/congresos, o solicite información por e-mail: congreso-ila@mtu-net.ru, o fax: 7 (095) 953-4070.

La NLM y el CRID unen esfuerzos para mejorar el acceso a información sobre salud y desastres



El CRID (el Centro Regional de Información de Desastres), con el apoyo técnico (y financiero) de la National Library of Medicine de los Estados Unidos (NLM), está poniendo en marcha un nuevo proyecto técnico cuyo propósito es mejorar sustantivamente el acceso a fuentes y recursos de información sobre salud y desastres en dos de los países más castigados por los desastres: Honduras y Nicaragua.

Teniendo muy en cuenta la sostenibilidad futura de las actividades, el proyecto ha seleccionado varias bibliotecas universitarias en estos dos países como centros prioritarios, a partir de los cuales se pueda recolectar y sobre todo difundir y distribuir información técnica y científica sobre desastres (y salud). Los centros se verán reforzados en tres áreas: (1) su conectividad a Internet, y recursos básicos de computación; (2) capacitación técnica de sus recursos humanos, a desarrollarse tanto en la propia NLM en EUA, como en el CRID en Costa Rica, y creación de servicios especiales de información sobre desastres y salud (documentos en texto completo, bases de datos, materiales de capacitación, etc).

Dado que serán servicios de información por y desde Internet, existen otros importantes beneficios directos e indirectos, y no sólo para los países implicados: a través de una página web especial se promoverá y facilitará el acceso a los poderosos recursos de información de la NLM, y especialmente a los de toxicología y salud ambiental; se publicarán materiales de capacitación en español sobre uso y gestión de información, adaptados a la realidad y necesidades de los usuarios centroamericanos, y se podrán consultar en línea, sin limitación ninguna, todos los documentos y fuentes de información que el proyecto recolecte y seleccione. Por ejemplo, una parte sustantiva de los documentos existentes en el CRID van a ser digitalizados y publicados en Internet, y ello beneficia directamente no sólo a Honduras y Nicaragua, sino a todos los interesados.

Se trata del primer proyecto específico que la NLM apoya en Centroamérica, y supone por tanto una novedad y una oportunidad tremenda por la transferencia de tecnología, conocimientos y experiencia técnica. El interés de la NLM es canalizar todo este apoyo a través del CRID, centro que se verá reforzado en sus capacidades y recursos técnicos. El proyecto cuenta además con la asesoría técnica del "Center for Public Service Communications", que tiene una gran experiencia en el uso de telecomunicaciones para emergencias y desastres. La OPS, que ya es uno de los principales patrocinadores del CRID, se ha comprometido profundamente para apoyar técnica y administrativamente el proyecto, y ejercerá una importante función de enlace con la NLM. Para mayor información escriba al editor de este Boletín (ver dirección en página 8).





Países Miembros

Se discute el futuro de SUMA en reunión interagencial

SUMA está haciendo historia. Más de 40 expertos y usuarios del Sistema de Manejo de Suministros (SUMA) se reunieron en San José, Costa Rica para discutir la evolución en el campo de la administración de suministros. Personas que han usado SUMA, junto con representantes de organismos internacionales como UNICEF, PMA, OCHA, OMS, CICR y MSF, pasaron revista a la historia de SUMA y trazaron planes para el futuro. El resultado de esta reunión fue el consenso generalizado en varios puntos importantes:

- en general, SUMA sirve para administrar suministros en situaciones de emergencia (desastres complejos o naturales alrededor del mundo, como se ha demostrado tanto en la Región como afuera de las Américas);
- el sistema SUMA tiene el potencial de ser usado cuando no hay desastres para servir como herramienta de inventario en instalaciones de salud y otros organismos que no tienen los recursos para pagar los sistemas comerciales sofisticados que se encuentran en el mercado;
- el software de SUMA debe ser adaptado para alcanzar un nivel tecnológico más alto, y se debe resaltar la necesidad de tener conectividad y compatibilidad con varias plataformas;
- ha llegado el momento de que SUMA se convierta en un esfuerzo colectivo interagencial de manera que sea un mecanismo de coordinación al nivel global. Los participantes solicitaron a la OMS y OCHA que unan sus esfuerzos y que tomen el liderazgo.

Para mayor información comuníquese con suma@paho.org.

Plan para la educación y reducción de desastres en Costa Rica

En septiembre, la Comisión Nacional de Emergencia de Costa Rica presentó un plan para desastres y reducción de riesgos al Ministerio de Educación Pública y a los gobiernos municipales. El plan fue desarrollado para coordinar las actividades de prevención de desastres entre estos dos organismos. Como parte de este plan, se se le brindará capacitación a los maestros sobre reducción de desastres y los planes de emergencia que serán usados en las escuelas, y se presentarán regulaciones que serán aplicadas en el diseño, construcción o remodelación de instalaciones educativas. Se puede conseguir una copia del plan del Centro Regional de Información sobre Desastres (ver información en lapág. 8).

Islas Vírgenes Británicas abren la puerta a la educación formal sobre el manejo de los desastres

La oficina de preparativos para desastres de las Islas Vírgenes Británicas, en colaboración con la universidad comunitaria BVI

El huracán Keith—el peor de esta temporada—afecta Belize



La depresión tropical No. 15 de la temporada de huracanes del 2000 se convirtió en una tormenta tropical (Keith) el 29 de septiembre, y para el 1o. de octubre se convirtió en un huracán de categoría IV, cuando se acercaba a Corozal Town en Belice. El huracán Keith estuvo sobre las islas de San Pedro y Caye Caulker aproximadamente 72 horas, y afectó también la parte norte de los distritos de Belice, Orange Walk y Corozal, donde se convirtió nuevamente a tormenta tropical el 2 de octubre.

Se reportó que en Belice cayeron 26 pulgadas de lluvia, y se crearon mareas de 1-2 pies en las áreas costeras, a medida que Keith se movía en dirección oeste hacia el estado de Campeche en México. El Ministerio de Salud activó su plan de emergencia el 29 de septiembre, y desplegó un equipo de evaluación. Para el 10 de octubre, equipos formados por un médico, una enfermera de salud pública, un inspector de salud pública y un oficial de control de vectores habían visitado 71 comunidades para brindar servicios de salud esenciales y completar la evaluación de las necesidades. La salud de, por lo menos, 72.092 personas estaba en alto riesgo debido al impacto directo del huracán.

Vigilancia de enfermedades

Aunque no hay evidencia de que existan epidemias en el país, la población que vive en áreas inundadas está en riesgo de sufrir epidemias de dengue, malaria, hepatitis A, cólera, leptospirosis y gastroenteritis. Sin embargo, esto puede prevenirse intensificando los programas de salud pública existentes, particularmente el control de vectores, vigilancia y tratamiento de la calidad del agua, educación pública en salud y vigilancia epidemiológica. Aunque los cayos sufrieron la mayor cantidad de daños en infraestructura, desde el punto de vista de salud pública, no existe un alto riesgo de sufrir epidemias, y el mayor reto continúa siendo el interior, donde inundaciones extensas han aislado comunidades rurales. Era importante establecer vigilancia epidemiológica posdesastre en las comunidades afectadas y desarrollar planes de control de contingencia. El sistema regular de vigilancia epidemiológica tuvo que intensificarse y ser restaurado lo más pronto posible.

Instalaciones críticas

El agua potable siempre es un tema crítico después de un desastre. El huracán Keith afectó seriamente los sistemas de abastecimiento de agua. Las islas y los cuatro distritos fueron totalmente inundados, descargando los desechos de basureros, desagües, lagunas y excretas de letrinas y tanques sépticos en áreas residenciales. Esto también causó la contaminación de pozos usados por los residentes para conseguir su agua potable.

El daño al Laboratorio Médico Central y el Banco de Sangre de Belice fue considerable. La instalación perdió todos sus reagentes y el 20% de sus suministros debido a las fallas eléctricas e inundaciones. Se perdió el 50% de las unidades de sangre por la falta de electricidad. Parte del equipo, esencial para mantener los servicios del laboratorio, también se dañó por causa del huracán.

Salud mental

Todavía no se ha determinado el impacto del huracán Keith en la salud mental de la población afectada. A pesar del daño considerable causado por el huracán, el espíritu es de esperanza y optimismo, de acuerdo al personal de salud entrevistado, y la situación clínica está relativamente tranquila, dentro de los parámetros normales de las reacciones humanas a los desastres. Las condiciones socioeconómicas serán de especial importancia en este respecto, a medida que la gente cambie su forma de pensar del modo de "supervivencia" al normal.

El texto completo de los informes preparados por la OPS/OMS, el Ministerio de Salud, el Organismo Nacional de Manejo de Emergencias y otros está disponible en la página web de la OPS en www.paho.org/desastres/.



H. Lavity Stoutt, está desarrollando un programa de pregrado sobre manejo de desastres, que empezará en el otoño de 2001. Habrán dos opciones técnicas en el programa: administración de emergencias y salud pública. La opción de administración de emergencias incluirá operaciones para los primeros en responder, respuesta a derrames de petróleo, mitigación, rescate técnico y respuesta y recuperación. La opción de salud pública incluirá saneamiento del agua, poblaciones vulnerables, epidemiología, manejo de gran cantidad de víctimas, ayuda internacional y manejo de suministros humanitarios. El programa podrá incluir un sistema de aprendizaje virtual para permitir que personas de todo el Caribe participen sin tener que dejar sus países.

Para mayor información visite: www.bvidac.com o comuníquese por e-mail: sdabreo@cswnet.com.

Plan centroamericano sobre la reducción de vulnerabilidad en el sector salud

Ya han pasado más de dos años desde que el huracán Mitch dejó una senda de destrucción y muerte en Centroamérica. Los efectos más inmediatos en la salud pública fueron dramáticos, y fueron tema de una publicación en la serie de la OPS Crónicas de Desastres (véa el suplemento sobre publicaciones en este número). Sin embargo, aún existen serios problemas, a pesar que las imágenes dramáticas han desaparecido de las portadas de los periódicos y olvidadas por el público. Desde abril de este año, cuatro de los países más afectados—Honduras, Nicaragua, El Salvador y Guatemala—han iniciado un proyecto para reducir su vulnerabilidad física e institucional a los desastres. El proyecto reforzará la capacidad del sector salud para tomar medidas para reducir el impacto de los desastres en esa área, especialmente su capacidad en el nivel local. También se concentrará en hacer que la infraestructura de salud, como hospitales y clínicas, sea menos vulnerable, creando medidas de capacitación y mitigación de desastres. Otro enfoque importante será en el nivel comunitario, donde se dará a los líderes materiales y herramientas para prepararse y enfrentarse a desastres potenciales. Los profesionales de desastres de estos países están brindando apoyo a los departamentos locales de los ministerios de salud pública para que realicen actividades en las comunidades seleccionadas. En Nicaragua, por ejemplo, los subdirectores de 17 sistemas locales de salud, conocidos como SILAIS, y otros empleados del Ministerio de Salud tomaron un curso de OFDA sobre evaluación de daños y análisis de necesidades. Epidemiólogos del mismo SILAIS tomaron un curso de posgrado sobre desastres en el Centro de Investigación y Educación de Salud. Se han realizado evaluaciones de los sistemas de comunicación y educación en Honduras y Nicaragua para brindar un entendimiento básico de las necesidades y recursos disponibles para la capacitación y la diseminación de actividades en las comunidades.

Se ha planificado que el proyecto dure hasta Diciembre de 2001. Para mayor información sobre esta y otras actividades, comuníquese por e-mail con pedcor@sol.racsaco.cr.

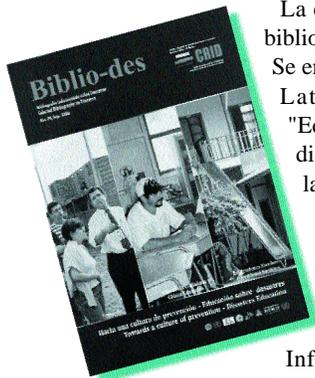


Reseñas de Publicaciones

Nuevo Biblio-des sobre desastres y educación

La edición de septiembre 2000 de Biblio-des, una bibliografía selecta publicada por CRID, ya está lista. Se enfoca en dos iniciativas importantes para América Latina y el Caribe: el Eduplan Hemisférico y "Educación, juventud y desastres", la campaña mundial de la Estrategia Internacional de la ONU para la Reducción de los Desastres (EIRD).

La publicación está dividida en tres secciones: curricula, educación ciudadana y edificaciones escolares. Las bibliografías presentadas son una muestra selecta de trabajos disponibles sobre cada tema en el Centro Regional de Información sobre Desastres (CRID). Para mayor información, comuníquese con el CRID (ver información en la pág. 8).



Capacitación sobre principios humanitarios en CD-ROM

UNICEF publicó recientemente el CD-ROM, *Capacitación en principios humanitarios: la protección de los derechos de los niños durante emergencias complejas*. El CD-ROM contiene todos los materiales de capacitación necesarios para realizar un taller sobre el tema con los siguientes objetivos:

- adoptar un enfoque basado en los derechos de los niños para programar en emergencias complejas;
 - analizar las características de emergencias complejas para comprender mejor las causas del conflicto y el dilema que surge;
 - aprender estándares internacionales legales y éticos para la provisión de ayuda internacional y protección de niños en conflictos armados;
 - identificar dilemas o principios en peligro para los trabajadores humanitarios y diseñar estrategias prácticas para la protección de los derechos de los niños.
- Si desea ordenar esta publicación comuníquese por e-mail: opscen@unicef.org, o fax: (212) 326-7037; atención Oficial de Proyecto, Principios Humanitarios.

Manual sobre manejo de suministros humanitarios

La OPS está circulando entre expertos e interesados una versión preliminar de un nuevo manual sobre la gestión de suministros humanitarios. El propósito es recibir los comentarios, críticas, sugerencias, de un amplio número de "actores" que quieran contribuir a mejorar el texto actual, y sobre todo, a que pueda ser utilizado de la forma más amplia e intensa posible. Puede enviar sus comentarios hasta el 15 de Enero del 2001. Después de esa fecha se realizará la versión final. Consulte este manual en www.disaster.info.desastres.net/, o solicite una copia al editor de este Boletín.

Todas las publicaciones del Centro de Investigación de Desastres de la Universidad de Delaware (EUA) que no tengan derechos de autor ajenos se pueden ver en su página web: www.udel.edu.DRC.

La página web de la Cruz Roja de El Salvador contiene información al día sobre contactos, proyectos y las emergencias más recientes que afectan al país: www.cruzrojahumanidad.org/elsalvador/.

El manual de comunicaciones para desastres (Disaster Communications Handbook), una publicación de la Unión Internacional de Telecomunicaciones, se puede ver ahora en inglés, español y francés en: www.itu.int/ITU-D-StGrps/SGP_1998-2002/SG2/Documents/DocList.htm.

Técnicas de información sobre Internet para estudiantes de medicina: <http://omni.ac.uk/vts/medic/index.htm>. Esta página ofrece clases simples e integrales para que estudiantes y profesores aprovechen al máximo el Internet.

Una evaluación de la vulnerabilidad de refugios designados en Grenada, preparada por la OEA, se puede ver en línea en: www.oas.org/en/cdmp/document/schools/vulnast/gre.htm.

Se puede ver información sobre el programa de posgrado en medicina de desastres y administración médica para desastres, ofrecida por el Centro Europeo de Medicina de Emergencia (CEMEC), en colaboración con la OMS, en: www.dismedmaster.com/.

Aunque ya está fuera de circulación, la publicación *Respuesta a los desastres: principios de preparativos y coordinación* (Disaster Response: Principles of Preparation and Coordination) se puede ver gratis en línea en: www.coe-dmha.org/dr/flash.htm.

NUEVOS
RECURSOS EN
LA WWW

Un puente hacia la paz en Colombia

(viene de la pág. 1)

salud que no han sido designados para satisfacer tal demanda, que va más allá de sus límites. Además, aunque el Servicio de Salud de Colombia ofrece acceso universal a su población, requiere que cada persona tenga una identificación válida. Esta es una de las razones por las cuales muy pocas de las personas desplazadas se benefician del acceso a la atención de salud—el miedo de convertirse en el blanco de grupos armados ha hecho que el anonimato sea la mejor forma de protegerse.

Las inequidades se agravan cuando las ONG (locales e internacionales), grupos religiosos, universidades, organismos privados, grupos armados y organismos internacionales son quienes brindan los servicios de salud, con criterios bastante diferentes. Es común que un segmento particular de la población desplazada haya sido designada para recibir ayuda, mientras que grupos vecinos, viviendo en condiciones similares, pero que no califican dentro del enfoque del proyecto, no reciben la misma atención.

Hasta ahora, las áreas donde existía la mayor inequidad se encontraban dentro de las fronteras de Colombia. Sin embargo, está empezando a convertirse en un problema en las zonas fronterizas con los países vecinos: Venezuela, Ecuador, Perú, Brasil y Panamá, donde los colombianos están buscando áreas más seguras para vivir.

El nivel de descontento generalizado causado por la inequidad alimenta los resentimientos en todos los niveles, lo que dificulta aún más el proceso de paz. Si se pudiera cambiar esta situación, la salud definitivamente se convertiría en un puente hacia la salud. No es una tarea imposible, pero requiere, por ejemplo, una reorientación considerable en la forma en que se facilita el acceso a los servicios de salud.

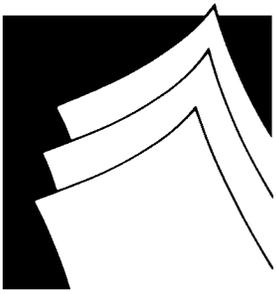
El gobierno, ONG y organismos internacionales han tomado una serie de medidas para reducir las inequidades. Una de ellas es mejorar las condiciones de empleo de los trabajadores de salud en zonas de desplazados, de acuerdo con las pautas creadas por el Comité Internacional de la Cruz Roja. Otra es asegurar que todos los socios de salud trabajen dentro de los mismos lineamientos, de manera que, por ejemplo, el alcalde de una municipalidad pequeña, que se esté enfrentando a una de las situaciones descritas anteriormente, pueda contar, al menos, con un mínimo de recursos humanos para poder brindar servicios de salud básicos. La necesidad de intercambiar información más rápidamente, ya sea por Internet, en reuniones formales, o través de otros medios, es no solamente una manera de brindar acceso a los servicios de salud más equitativamente, sino una parte vital del proceso de paz, ya que fuerza a grupos opuestos a buscar soluciones para las necesidades esenciales y comunes de las personas.



Varios factores conspiran para reducir el acceso a los servicios básicos de salud para los desplazados internamente en Colombia, mientras que

el resto de la población no ha sido afectada de la misma manera. Esta inequidad ha incrementado las tensiones entre todas las partes involucradas. Si se mejora la equidad en la salud, se reducirán las tensiones y se creará un puente hacia la paz.

Es inaceptable para cualquier país tener que enfrentarse con el deterioro de su sistema de salud completo. Sin embargo, es aún peor tener que presenciar el rápido incremento de inequidades. Es urgente que todos los actores—nacionales e internacionales—acepten este hecho y hagan el esfuerzo necesario para unir sus fuerzas y poder juntos asegurar que toda la población reciba atención de salud, sin importar a que grupo pertenezca. A través de estas muestras de solidaridad, y con la reducción de las peores inequidades, no solo se mejorará la salud, sino que se creará un sólido puente hacia la paz.



Bibliografía Selecta

Los artículos que figuran en esta sección son de interés para profesionales en salud y otros profesionales de programas de socorro, mitigación y preparativos en casos de desastre. Han sido reproducidos e incorporados en fecha reciente a la colección de artículos que pueden obtenerse del **CRID**. Cuando pida artículos, sírvase citar la clave de referencia que figura a la izquierda del título de la publicación.

- B.6** de Ville de Goyet, Claude, "Stop propagating disaster myths," *Prehospital and Disaster Medicine*, pp 9-10, 1999.
- B.7** CEPAL/BID, "A matter of development: How to reduce vulnerability in the face of natural disasters," p 46, marzo, 2000.
- B.8** Banco Interamericano de Desarrollo, Departamento de Desarrollo Sostenible, "Hurricane Mitch: Women's needs and contributions," p15, 1999.
- B.9** Baverstock, Keith F., "Public health response to radiation emergencies and the role of the Helsinki Project Office," *REMPAN 97*, pp 96-105, 1997.
- B.10** Lillibridge, Scott R., "Managing the environmental health aspects of disasters: Water, human excreta, and shelter," *The Public Health Consequences of Disasters*, pp 65-78, 1997.
- C.1** Gerrity, Ellen T. y Flynn, Brian W., "Mental health consequences of disasters," *The Public Health Consequences of Disasters*, pp 101-121, 1997.

Desastres: preparativos y mitigación en las Américas es el boletín del Programa de Preparativos para Situaciones de Emergencia y Coordinación del Socorro en Casos de Desastre de la Organización Panamericana de la Salud, Oficina Regional para las Américas de la Organización Mundial de la Salud. La información sobre acontecimientos, actividades y programas no prejuzga la posición de la OPS/OMS al respecto, y las opiniones manifestadas no reflejan necesariamente la política de la Organización. La publicación de este boletín ha sido posible gracias al apoyo financiero de la División de Ayuda Humanitaria Internacional de la Agencia Canadiense para el Desarrollo Internacional (IHA/CIDA), la Oficina de Asistencia al Exterior en Casos de Desastre de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (OFDA/AID) y el Departamento para el Desarrollo Internacional del Reino Unido.

La correspondencia y las solicitudes de información habrán de ser dirigidas a:

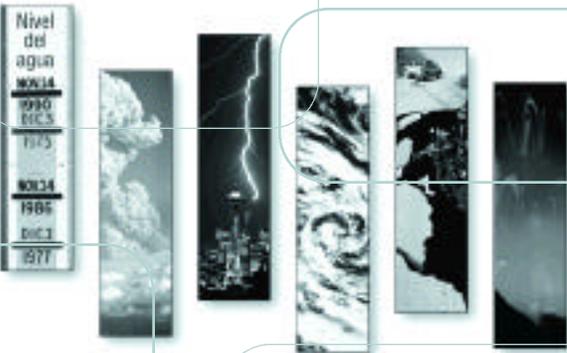
Editor
Desastres: preparativos y mitigación en las Américas
Organización Panamericana de la Salud
525 Twenty-third Street, N.W.
Washington, D.C. 20037, U.S.A.
Tel: 202-974-3522; Fax: 202-775-4578
Correo electrónico: disaster-newsletter@paho.org
Internet: www.paho.org/spanish/ped/pedhome.htm

CRID

Centro Regional de Información de Desastres
Apdo. 3745-1000, San José, Costa Rica
Fax: (506) 231-5973
Correo electrónico: crid@crid.or.cr
Internet: www.crid.or.cr



Mitigación de Desastres



Salud Pública

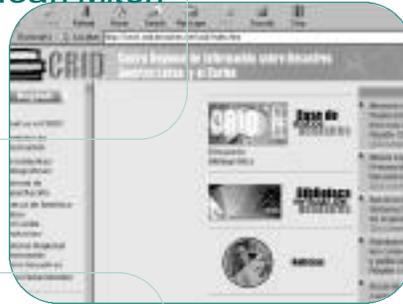


El Niño

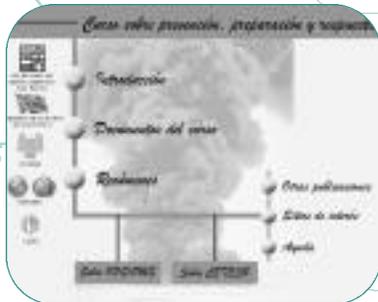
Asistencia Internacional



Huracán Mitch



Químicos



Suministros Humanitarios



www.paho.org/desastres

Durante muchos años la producción de publicaciones y materiales de capacitación ha sido una de las señas de identidad del Programa de Preparativos para Desastres de la OPS/OMS. Sigue y seguirá siéndolo, porque son un instrumento básico e indispensable para la transferencia del conocimiento, para el intercambio de experiencias e ideas, que permiten que el sector salud enfrente cada vez con mayor éxito las acciones de prevención, mitigación y respuesta a los desastres. Son además parte de la materia prima de las miles de acciones de capacitación que año tras año se desarrollan en la región.

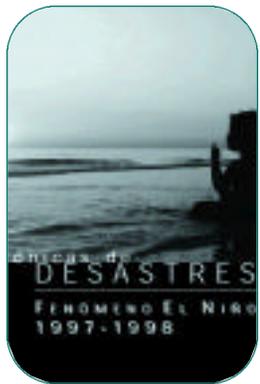
Verá en este pequeño catálogo constantes referencias a nuestra página web, y es por el valor poderoso que otorgamos a Internet como medio de difusión y a veces, de distribución de información. Sin embargo, vivimos saturados de información de uso rápido y efímero, y no hemos caído en la tentación de utilizar los medios electrónicos - el correo electrónico, las listas de discusión, las páginas web de contenido cambiante- como recurso exclusivo para producir y diseminar información técnica. Por un lado, son muchos aún los "desconectados" a Internet, y nuestra responsabilidad es no marginarlos más en el acceso a información técnica que consideramos esencial, pero además seguimos

considerando que el valor y las ventajas de disponer físicamente de un libro siguen siendo muchas. No hacemos caso de los pronósticos que auguraban corta vida y mala salud para el libro impreso, al revés, consideramos que el libro digital no solo no es una amenaza, sino un aliado para promover y estimular la lectura y el consumo de libros (impresos).

Nuestro reto principal sigue siendo doble: por un lado tratar de asegurar que publicamos lo que nuestros usuarios necesitan, pero además ser suficientemente innovadores y creativos para garantizar que ese material les llega, y pueden disponer de él, en el momento y el lugar adecuado. En el próximo boletín publicaremos una encuesta para conocer la opinión de nuestros lectores.

En este mini-catálogo presentamos las publicaciones más relevantes de los dos últimos años. Responden a prioridades técnicas que esperamos que sean también las de nuestra audiencia. Como verá al final del mismo, hay varias formas para obtenerlas y todas ellas están ya en formato electrónico en la página:

<http://www.paho.org/desastres>. Escribanos a disaster-publications@org, o a la dirección del Programa de Preparativos para Desastres (ver página 4).

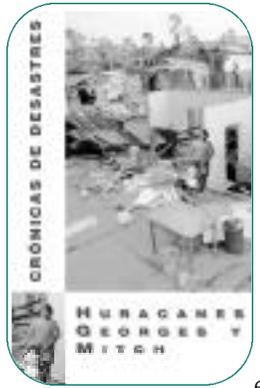


**FENÓMENO EL NIÑO
1997-1998**

2000, 294 p. ISBN 92 75 32318 6

Ahora que nos encontramos en un periodo "entre Niños" es importante poder regresar al que nos visitó en 1997/98, rescatar la experiencia y las lecciones aprendidas, y prepararnos mejor para el próximo episodio. Este libro pretende servir como retrospectiva técnica e institucional del impacto de

ese Niño en el sector salud, y demuestra como el Niño Oscilación Sur del 97/98 afectó de manera profunda la vida y la salud pública en casi todos los países de América Latina. Su duración y severidad generaron pérdidas tremendas, que requirieron inmensos recursos para la respuesta y la reconstrucción, y provocaron una respuesta institucional sin precedentes.



**HURACANES
GEORGES Y MITCH**

1999, 400 p.,
ISBN 92 75 32277 5

Crónica dedicada a dos de los huracanes más devastadores de los últimos años, que en septiembre y octubre de 1998 afectaron profundamente a las poblaciones del Caribe y Centroamérica. Con ocho informes nacionales y varios anexos técnicos, en este libro se describen los hechos,

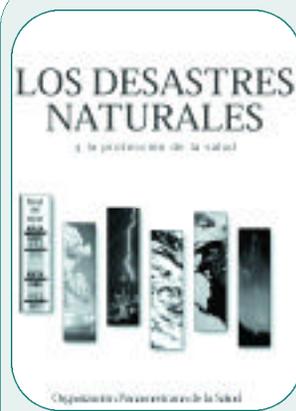
y sobre todo se analiza el impacto y la respuesta del sector salud en los países más afectados, recuperando las lecciones aprendidas para el futuro.



**EL TERREMOTO DE AIQUILE-
COCHABAMBA (BOLIVIA)**

2000, 101 p., ISBN 9978 41 368 5

Ocurrido en mayo de 1998, fue uno de los más importantes terremotos en la historia reciente boliviana, y supuso un reto tremendo para las autoridades responsables de la respuesta y la rehabilitación de las zonas afectadas. El documento destaca especialmente las experiencias desarrolladas en la parte de salud ambiental.



**LOS DESASTRES NATURALES Y LA
PROTECCIÓN DE LA SALUD**

2000, 131 p., ISBN 92 75 315752
Precio: US \$22.00 / \$16.00 en países en desarrollo
Disponible también en inglés

"... excelentemente escrito y presentado, muy bien documentado, es una excelente adición a la literatura sobre desastres naturales, y un recurso obligatorio para las personas que trabajan en preparativos para desastres. Lo recomiendo intensamente.

CINCO ESTRELLAS

—David Prichard, PhD(University of New England)
Doody Reviews

Una de las principales obras de referencia para conocer el importante papel que el sector salud puede y debe ejercer en la reducción de los efectos de los desastres. Un libro que ayuda a que los administradores del sector salud tomen decisiones acertadas en la prevención, atención o mitigación de los desastres. Describe los efectos generales de los desastres para la salud, pone de relieve los mitos y realidades, y resume la forma en que el sector salud debe organizarse para hacerles frente. Destaca la naturaleza multisectorial de los preparativos para situaciones de desastre, presenta pautas para elaborar planes de administración de actividades en el sector salud, medios de coordinación y programas técnicos especiales con anterioridad a los desastres, gestión de suministros humanitarios o claves para conocer mejor el mundo de la ayuda internacional.

El libro se destina principalmente a los profesionales del sector salud que participan en preparativos para desastres, la mitigación o la respuesta a los mismos. Sin embargo, la gestión de los desastres se ha convertido en una empresa intersectorial, y cualquier persona interesada en el tema encontrará en este libro un manual de gran utilidad. Los estudiantes y profesores de salud pública tienen aquí un excelente recurso para emplearlo en cursos formales e informales.

(Para obtener este libro escriba a paho@pmds.com o visite la página <http://publications.paho.org>)



EL TERREMOTO DE CARIACO, VENEZUELA

1999, 57 p. ISBN 9978 40 863 0

En julio de 1997 un importante terremoto afectó profundamente al estado Sucre venezolano. Aquí se reconstruyen los hechos y se describe el impacto y la respuesta del sector salud local y nacional a una emergencia en la que se repitieron gran parte de los problemas que existen en el manejo de un desastre repentino.

D e p r ó x i m a a p a r i c i ó n

- EFECTOS DE LAS LLUVIAS EN VENEZUELA, DICIEMBRE 1999
- MANUAL PARA EL MANEJO LOGÍSTICO DE SUMINISTROS HUMANITARIOS
- STRESS MANAGEMENT IN DISASTERS
- INSIGHT INTO THE CONCEPT OF STRESS
- HURACÁN MITCH: UNA MIRADA A LAS TENDENCIAS PARA LA REDUCCIÓN DEL RIESGO

IMPACTO DE LOS DESASTRES EN LA SALUD PÚBLICA

Eric K. Noji (Editor)
2000, 461 p., .
ISBN 92 75 32332 1

... "muy bien documentado, provee excelente información sobre las causas, historia, frecuencia, duración y consecuencias de los mayores y más frecuentes desastres en el mundo. Un volumen que tendrá una gran utilidad en la biblioteca de todos los que están involucrados en el área de los desastres".

—James L. Mills, Jr
International Journal of Mass Emergencies and Disasters, Nov. 1998, Vol. 16, No.3, pp 375-376

La OPS acaba de traducir esta importante obra, publicada originalmente en inglés por Oxford Univerty Press en 1997. El libro pretende conocer más a fondo las causas de esos desastres y sus consecuencias en la salud pública, para poder orientar mejor las políticas de prevención, vigilancia y respuesta a los mismos. Recurre a la epidemiología como herramienta básica de análisis y control de los desastres. Con muchos años de experiencia en el campo, los autores – casi todos de los Centros de Control de Prevención de Enfermedades de EUA – brindan al lector extensas descripciones técnicas de los principales tipos de desastres (naturales y complejos), ejemplos variados de desastres, e importantes conclusiones aportadas por estudios epidemiológicos sobre los efectos de los desastres en la salud pública. Prestan particular atención a las medidas de prevención y control y ofrecen recomendaciones de gran utilidad para el funcionario de salud pública.

Es una obra de referencia esencial para los profesionales de la salud que tengan que tomar decisiones relacionadas con la preparación, atención y respuesta a los desastres, y en general para todos los interesados por la reducción del efecto de los desastres en la salud pública.



FUNDAMENTOS PARA LA MITIGACIÓN DE DESASTRES EN ESTABLECIMIENTOS DE SALUD

2000, 130 p., ISBN 92 75 32304 6
(Disponible también en Inglés)

Nueva publicación que sustituye y actualiza varios documentos publicados previamente por la OPS. Aporta las bases para realizar estudios de vulnerabilidad y sobre todo, para conocer y aplicar medidas prácticas de mitigación en hospitales, tanto en sus aspectos estructurales y no estructurales, como en la parte administrativa y de organización interna. Recoge múltiples experiencias sobre estudios y medidas de mitigación en hospitales de América Latina y el Caribe, y está dirigido a un público variado relacionado con la planificación, la operación, el mantenimiento y atención de hospitales y servicios de salud.



LECCIONES APRENDIDAS EN AMÉRICA LATINA DE MITIGACIÓN DE DESASTRES EN INSTALACIONES DE SALUD:

ASPECTOS DE COSTO EFECTIVIDAD
1997, 116 p., ISBN 92 75 32217 1

Un libro que analiza la importante relación costo/beneficio en la aplicación de medidas de mitigación para reducir el efecto de los desastres en hospitales y centros de salud, y muestra con ejemplos prácticos experiencias muy exitosas desarrolladas en hospitales de varios países de América Latina y el Caribe. Una obra de especial interés para gestores y tomadores de decisión en el sector salud.



MITIGACIÓN DE DESASTRES

NATURALES EN SISTEMAS DE AGUA POTABLE Y ALCANTARILLADO SANITARIO : GUÍAS PARA EL ANÁLISIS DE VULNERABILIDAD

1998, 110 p., ISBN 92 75 32250 3
(Disponible también en inglés)

El análisis de vulnerabilidad provee una metodología sencilla para evaluar los posibles daños que cada uno de los componentes de un sistema de agua potable y alcantarillado sanitario puede sufrir por el impacto de las amenazas propias de la zona. De acuerdo al resultado, se definen las medidas de mitigación necesarias, y los procedimientos de emergencia y respuesta si el "desastre" se presenta. Estas guías están sobre todo dirigidas especialmente a los ingenieros y personal técnico de las empresas de agua potable y saneamiento.



MANUAL PARA LA MITIGACIÓN DE DESASTRES NATURALES EN SISTEMAS RURALES DE AGUA POTABLE

1998, 86 p., ISBN 40 491 0

Se concentra en los sistemas de abastecimiento de agua potable en el medio rural, que tienen características y esquemas de organización distintos a los de zonas urbanas. Describe las características generales de estos sistemas, las amenazas naturales más comunes en América Latina y el Caribe y sus efectos sobre aquellos. Explica el método del análisis de vulnerabilidad y el procedimiento para aplicarlo con prácticas.



CDROM MITIGACIÓN DE DESASTRES EN INSTALACIONES DE SALUD

(Próximamente también en inglés)

Con el propósito de facilitar la distribución y consulta, se han incluido en este CD los más importantes documentos de la OPS sobre el tema de mitigación de desastres en hospitales. Incluye dos nuevas series de diapositivas sobre mitigación de desastres en instalaciones de salud, aspectos estructurales y no estructurales que presentan en formato gráfico (Power Point) los conocimientos necesarios para poner en práctica medidas concretas de mitigación. Van acompañadas de dos guiones técnicos, y están especialmente diseñadas para actividades de capacitación. El CD incluye además publicaciones en texto completo sobre el mismo tema.



ASISTENCIA HUMANITARIA EN CASO DE DESASTRES : GUÍA PARA PROVEER AYUDA EFICAZ

1999, 20 p., ISBN 92 75 32301 1

Esta publicación ofrece consejos prácticos y recomendaciones para donantes y beneficiarios, con el fin de contribuir a que la ayuda humanitaria aporte el mayor beneficio posible a las poblaciones afectadas por desastres naturales o complejos. Parte del principio de que la ayuda siempre tiene que corresponderse con las necesidades reales. La guía combina y pone al día varias publicaciones que la OPS ha editado en los últimos 15 años.

SALUD MENTAL PARA VÍCTIMAS DE DESASTRES - MANUAL PARA TRABAJADORES

Raquel E. Cohen
Coedición OPS/OMS y Editorial El Manual Moderno
1999, 75 p., ISBN 92 75 32273 2
(Disponible también en inglés)

GUÍA PARA INSTRUCTORES

Raquel E. Cohen
Coedición OPS/OMS y Editorial El Manual Moderno
1999, 148 p., ISBN 92 75 32274 0
(Disponible también en inglés)

El cuidado de la salud mental en casos de desastres, es quizás uno de los temas olvidados y pendientes en la atención a las poblaciones afectadas. Estos dos libros constituyen un material técnico adecuado para cubrir parte de este déficit. La Dra. Raquel Cohen (una experta acreditada en estos temas) los ha elaborado con un criterio pedagógico y práctico y sirven tanto a los trabajadores de salud involucrados en una emergencia, como a los instructores que deben capacitar a las comunidades. Son textos flexibles y adaptables a las necesidades locales.

CDROM "PREVENCIÓN, PREPARACIÓN Y RESPUESTA A DESASTRES PROVOCADOS POR PRODUCTOS QUÍMICOS "



Un disco de carácter didáctico que combina presentaciones gráficas, y publicaciones en texto completo que tratan sobre los aspectos más relevantes sobre los accidentes químicos en América Latina y el Caribe. Con el formato de una página web, el disco presenta esos documentos técnicos, además de varias secciones de referencia para conocer otras importantes fuentes de información en Internet. Este material puede además consultarse en Internet en la dirección: <http://www.disaster.info.desastres.net/quimicos/>

ACCIDENTES QUÍMICOS : ASPECTOS RELATIVOS A LA SALUD -GUÍA PARA LA PREPARACIÓN Y RESPUESTA

1998, 140 p., ISBN 92 75 32254 6

Esta publicación contiene tres documentos: la Guía General: que tiene como objetivo ayudar a desarrollar políticas apropiadas en este tema; las Guías Prácticas: las cuales son más detalladas y dirigidas al sector operativo; y la Síntesis: contiene acciones prácticas esenciales, en una lista resumen de las medidas básicas de planeamiento y ejecución en este campo.

RADIACIÓN : ANTES , DURANTE Y DESPUES DE LAS SITUACIONES DE EMERGENCIA RADIOLÓGICA

1999, 22 p., OPS/HEP/99/37

La OPS acaba de traducir y adaptar para América Latina y el Caribe este cuaderno técnico, publicado originalmente por la OMS en inglés. Su objetivo es contribuir a mejorar la capacidad de respuesta a este tipo de accidentes en las Américas y está especialmente dirigido a autoridades locales. Su lectura facilitará el desarrollo de planes educativos, medidas de prevención, planes de respuesta, y programas de mitigación en el caso de un accidente nuclear o radiológico.



B I B L I O T E C A V I R T U A L D E D E S A S T R E S

Primera edición de esta colección electrónica publicada en 1999, en CD-ROM y en Internet. Contiene más de 250 documentos técnicos en texto completo, en inglés y español, sobre preparativos, mitigación o respuesta a los desastres. Incluye todas las publicaciones sobre desastres realizadas por la OPS/OMS desde 1977, y la colección completa del boletín *Desastres: Preparativos y Mitigación en las Américas*.

Con un sencillo "buscador" que permite encontrar la información clasificada por temas, títulos, o por cualquier palabra del documento, los interesados tienen fácil acceso, permanente y gratuito a este material, y pueden imprimirlo y distribuirlo de acuerdo a sus intereses.

La OPS y la OMS están ya preparando una nueva y ampliada versión de esta colección, que incluirá además las publicaciones sobre emergencias y desastres más importantes de la OMS, La Federación Internacional de la Cruz Roja, el Comité Internacional de la Cruz Roja, y el ACNUR. No estará disponible hasta enero del 2001. Mientras tanto puede seguir consultando la colección actual en:

<http://www.vdl-bvd.desastres.net>

¿ C Ó M O P U E D E S O L I C I T A R E S T E M A T E R I A L ?

Las solicitudes de América Latina y el Caribe deben dirigirse al CRID - El Centro Regional de Información de Desastres- en: **CRID, Apartado Postal 3745-1000, San José, Costa Rica**
Fax: (506) 231-5973
crid@crid.or.cr
www.crid.or.cr
www.disaster.info.desastres.net/crid

Las peticiones procedentes de otros países deben dirigirse a:
Programa de Preparativos para Desastres
Organización Panamericana de la Salud
Oficina Regional de la Organización Mundial de la Salud
525 Twenty-third Street, N.W.,
Washington, D.C. 20037, EUA
disaster-publications@paho.org

Puede consultar estos libros en formato electrónico en:

www.paho.org/desastres